ISSN 1725-518X

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 6



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. január 12.

Közleményszám | Tartalom | Oldal

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 6/01 Euro-átváltási árfolyamok 1

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2010/C 6/02 A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) [1] 2

2010/C 6/03 A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) [1] 8

2010/C 6/04 A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) [1] 13

HU

Ár:
3 EUR

[1] EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

V *Vélemények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 6/05 Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets) ([1]) 18

2010/C 6/06 Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ([1]) 19

HU

([1]) EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok [1]

2010. január 11.

(2010/C 6/01)

1 euro =

	Pénznem	Átváltási árfolyam		Pénznem	Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,4528	AUD	Ausztrál dollár	1,5593
JPY	Japán yen	134,23	CAD	Kanadai dollár	1,4928
DKK	Dán korona	7,4411	HKD	Hongkongi dollár	11,2666
GBP	Angol font	0,89890	NZD	Új-zélandi dollár	1,9594
SEK	Svéd korona	10,1995	SGD	Szingapúri dollár	2,0163
CHF	Svájci frank	1,4755	KRW	Dél-Koreai won	1 626,94
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,6386
NOK	Norvég korona	8,1395	CNY	Kínai renminbi	9,9174
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,2775
CZK	Cseh korona	26,192	IDR	Indonéz rúpia	13 296,15
EEK	Észt korona	15,6466	MYR	Maláj ringgit	4,8473
HUF	Magyar forint	266,70	PHP	Fülöp-szigeteki peso	66,219
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	42,6285
LVL	Lett lats	0,7093	THB	Thaiföldi baht	48,008
PLN	Lengyel zloty	4,0583	BRL	Brazil real	2,5041
RON	Román lej	4,1281	MXN	Mexikói peso	18,3538
TRY	Török líra	2,1100	INR	Indiai rúpia	65,8600

[1] *Forrás*: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 6/02)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 401/09	
Tagállam	Egyesült Királyság	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, London, South East, South West Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Department for Innovation, Universities and Skills E3a Moorfoot Sheffield S1 4PQ UNITED KINGDOM http://www.dius.gov.uk	
A támogatási intézkedés jogcíme	Women and Work Sector Pathways Initiative	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Employment & Training Act 1973 (as amended by Section 25 of the Employment Act 1988) and Section 14 of the Education Act 2002.	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XT 54/07	
Időtartam	2009.1.1–2011.3.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	5 GBP (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1973/cukpga_19730050_en_1

Állami támogatás hivatkozási száma	X 415/09
Tagállam	Spanyolország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Galicia 87. cikk (3) bekezdés a) pont
A támogatást odaítélő hatóság	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://mediorural.xunta.es/es
A támogatási intézkedés jogcíme	Orden de 27 de febrero de 2009, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensionamiento del asociacionismo agrario en Galicia y se convocan ayudas para el año 2009.
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Art. 26 y 28 del Reglamento (CE) nº 1698/2005 del Consejo, de 20 de septiembre de 2005, relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER), así como los art. 17 y 19 del Reglamento (CE) nº 1974/2006, de la Comisión, que establece disposiciones de aplicación del anterior. Orden de la Consejería de Medio Rural Orden del 30 de mayo de 2008 por la que se establecen as bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensión
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XA 7057/07
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdasági nyersanyag, élőállat nagykereskedelme, Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,7 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Feader — 2,01 EUR (en millones)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/E42E?OpenDocument

Állami támogatás hivatkozási száma	X 443/09
Tagállam	Egyesült Királyság
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	North East, Yorkshire and The Humber Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	One North East and Yorkshire Forward Victoria House 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE UNITED KINGDOM http://www.yorkshire-forward.com Stella House Goldcrest Way Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk
A támogatási intézkedés jogcíme	One North East — Yorkshire Forward Aid for Technical Feasibility Studies
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	The Regional Development Act 1998 The Industrial Develpment Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities (Finance) Act 2008
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.3.9–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Feldolgozóipar, villamosenergia-, gáz-, gőzellátás, légkondicionálás, vízellátás; szennyvíz gyűjtése, kezelése, hulladékgazdálkodás, szennyeződésmentesítés, építőipar, kereskedelem, gépjárműjavítás, szállítás, raktározás, szálláshely-szolgáltatás, vendéglátás, információ, kommunikáció, pénzügyi, biztosítási tevékenység, ingatlanügyletek, szakmai, tudományos, műszaki tevékenység, adminisztratív és szolgáltatást támogató tevékenység, közigazgatás, védelem; kötelező társadalombiztosítás, oktatás, humán-egészségügyi, szociális ellátás, művészet, szórakoztatás, szabadidő, egyéb szolgáltatás, háztartás munkaadói tevékenysége; termék előállítása, szolgáltatás végzése saját fogyasztásra, területen kívüli szervezet
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	50 GBP (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—

Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
A műszaki megvalósíthatósági tanulmányokhoz nyújtott támogatás (32. cikk)	75 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14247/Technical%20Feasibility%20Studies%20Scheme3.doc?C

Állami támogatás hivatkozási száma	X 899/09
Tagállam	Lengyelország
A tagállam azonosítója	PL
Régió megnevezése (NUTS)	Poland 87. cikk (3) bekezdés a) pont
A támogatást odaítélő hatóság	16 Instytucji Zarządzających 16 Regionalnymi Programami Operacyjnymi (Zarządy Województw) Zał. 1 Zał. 2
A támogatási intézkedés jogcíme	Program pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Artykuł 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712), Rozporządzenie MRR z dnia 2 października 2007 r. w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 185, poz. 1318), Rozporządzenie MRR z dnia 15 grudnia 2008 r. zmieniające rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 224, poz. 1482)
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2007.10.25–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	79,8 PLN (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—

Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Artykuł 54 ust. 4 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006) i Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006 ze zm.) – 60,00 PLN (w mlm)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Speciális képzés (38. cikk 1. pont)	45 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/fadd1b40d6284181a6564b04ef56e70dSZKOLENIA1851318.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/69e5d14fca634973b95e0b81298e0e5fd08711.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/nowelizacja_szkolenia24122008.pdf

---

Állami támogatás hivatkozási száma	X 900/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Valle d'Aosta 87. cikk (3) bekezdés c) pont Nem támogatott területek
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive Piazza della Repubblica 15 ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/default_i.asp
A támogatási intézkedés jogcíme	Interventi regionali a sostegno delle PMI per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale — l.r. 12.11.2001 n. 31
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	L.r. 26 maggio 2009 n. 12, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009, recante modificazioni alla l.r. 31/2001 Deliberazione della Giunta regionale n. 2827 del 16 ottobre 2009 con all'oggetto: «Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 (interventi a sostegno delle piccole e medie imprese), e successive modificazioni, approvati con dgr n. 1892 del 10.7.2009, e approvazione di nuovi criteri e modalità.»
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.10.16–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett

A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,65 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	10 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Speciális képzés (38. cikk 1. pont)	25 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.regione.vda.it/attiprod/contributi_ricerca_qualita/sez5_1_i.asp

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 6/03)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 417/09	
Tagállam	Németország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Deutschland 87. cikk (3) bekezdés a) pont, 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND http://www.kfw.de	
A támogatási intézkedés jogcíme	Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	KfW-Gesetz, BGBl S. 2427 Programmmerkblatt Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.4.1–2011.3.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	250,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kedvezményes hitel	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támgatásra program	30 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.kfw-foerderbank.de/DE_Home/Service/KfW-Formul26/Merkblaetter/Infrastruktur/Merkblatt_-_Kommunal_Investieren_-_Investitionsoffensive_Infrastruktur.jsp

Állami támogatás hivatkozási száma	X 420/09	
Tagállam	Belgium	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Vlaams Gewest Nem támogatott területek	
A támogatást odaítélő hatóság	Departement Landbouw en Visserij, Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling Koning Albert II-laan 35, bus 40 1030 Brussel BELGIË http://lv.vlaanderen.be	
A támogatási intézkedés jogcíme	Subsidie Netwerk Bioforum Vlaanderen voor ondersteuning van verwerking en afzet	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van een subsidie voor het project uitbouw van een coördinatie- en overlegstructuur voor vlaamse bioboeren, -verwerkers en -verkooppunten	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.5.1–2011.6.30.	
Érintett gazdasági ágazatok	Élelmiszergyártás, Élelmiszer, ital, dohányáru nagykereskedelme, Élelmiszer, ital, dohányáru kiskereskedelme	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,07 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Egyéb. Kérjük, részletezze	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1271

Állami támogatás hivatkozási száma	X 422/09
Tagállam	Egyesült Királyság
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	North East Vegyes

A támogatást odaítélő hatóság	One North East Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk
A támogatási intézkedés jogcíme	One North East Aid for Research and Development Scheme 2009-2013
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Regional Development Act 1998 Industrial Development Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities Act (Finance) Act 2008
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.2.25–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Feldolgozóipar, villamosenergia-, gáz-, gőzellátás, légkondicionálás, vízellátás; szennyvíz gyűjtése, kezelése, hulladékgazdálkodás, szennyeződésmentesítés, építőipar, kereskedelem, gépjárműjavítás, szállítás, raktározás, szálláshely-szolgáltatás, vendéglátás, információ, kommunikáció, pénzügyi, biztosítási tevékenység, ingatlanügyletek, szakmai, tudományos, műszaki tevékenység, adminisztratív és szolgáltatást támogató tevékenység, közigazgatás, védelem; kötelező társadalombiztosítás, oktatás, humán-egészségügyi, szociális ellátás, művészet, szórakoztatás, szabadidő, egyéb szolgáltatás, háztartás munkaadói tevékenysége; termék előállítása, szolgáltatás végzése saját fogyasztásra, területen kívüli szervezet
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	200,00 GBP (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes hitel, Kamattámogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	80 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	60 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14248/Research%20and%20Development%20Scheme2.doc?CFID=3

Állami támogatás hivatkozási száma	X 423/09
Tagállam	Egyesült Királyság
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Northern Ireland 87. cikk (3) bekezdés c) pont
A támogatást odaítélő hatóság	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Northern Ireland Belfast BT2 7ES UNITED KINGDOM http://www.investni.com
A támogatási intézkedés jogcíme	Management Information Systems eBusiness Programme
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 171/08
Időtartam	2009.1.5–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	1,60 GBP (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 0,50 (in millions)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támgatásra program	30 %	20 %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.investni.com/mis_guidelines.pdf

Állami támogatás hivatkozási száma	X 902/09	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
A tagállam azonosítója	52479/09	
Régió megnevezése (NUTS)	Czech Republic Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerstvo zdravotnictví Palackého nám. 4 128 01 Praha 2 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mzcr.cz	
A támogatási intézkedés jogcíme	Resortní program výzkumu a vývoje Ministerstva zdravotnictví III. na léta 2010–2015 (RPV III.)	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací), ve znění pozdějších předpisů.	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.11.4–2015.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	839,00 CZK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Alapkutatás (31. cikk (2) bekezdés a) pont)	100 %	—
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	20 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	20 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.mzcr.cz/Odbornik/Pages/1163-resortni-program-vyzkumu-a-vyvoje-ministerstva-zdravotnictvi-iii-na-leta-2010-2015-kod-nt.html

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 6/04)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 574/09	
Tagállam	Olaszország	
A tagállam azonosítója	ITD10	
Régió megnevezése (NUTS)	Bolzano-Bozen Nem támogatott területek	
A támogatást odaítélő hatóság	Provincia Autonoma di Bolzano Ufficio Industria Via Raiffeisen 5 39100 Bolzano BZ ITALIA http://www.provincia.bz.it/economia	
A támogatási intézkedés jogcíme	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione legge 28.11.1965, n. 1329	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Bollettino Ufficiale n. 22/I-II del 26.5.2009	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,07 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.incentivi.mcc.it

Állami támogatás hivatkozási száma	X 576/09
Tagállam	Szlovénia

A tagállam azonosítója	SI
Régió megnevezése (NUTS)	Slovenia 87. cikk (3) bekezdés a) pont
A támogatást odaítélő hatóság	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/
A támogatási intézkedés jogcíme	Spodbujanje razvoja turističnih produktov in trženja v malih in srednje velikih podjetij s področja turizma
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	10. in 14. člen Uredbe o razvojnih spodbudah za turizem (Uradni list RS, št. 132/06, 23/07, 107/08 in 36/09)
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 118/07
Időtartam	2007.3.21–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Szálláshely-szolgáltatás, Sport-, szórakoztató, szabadidős tevékenység
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,30 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Sredstva Skupnosti predstavljajo 85 % celotnega zneska pomoči, kar znese 1,75 mio EUR – 1,75 EUR (v milijonih)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	30 %	10 %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
A kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r07/predpis_URED4467.html

Állami támogatás hivatkozási száma	X 578/09
Tagállam	Egyesült Királyság
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Wales 87. cikk (3) bekezdés a) pont 87. cikk (3) bekezdés c) pont Nem támogatott területek

A támogatást odaítélő hatóság	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/stateaid/?lang=en
A támogatási intézkedés jogcíme	Welsh Assembly Government Support for Entrepreneurship Scheme
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Welsh Development Agency Act 1975 (section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Housing Grants, Constructions and Regeneration Act 1996 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1 The Industrial Development Act 1982 http://www.hmso.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ɑukpga_19820052_en_1 Government of Wales Act 2006 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.6.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	5,00 GBP (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kölcsön, Kamattámogatás, Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő előleg
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	European Regional Development Fund (ERDF) — GBP 10,00 (in millions)

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Újonnan létrehozott kisvállalkozások részére nyújtott támogatás (14. cikk)	35 %	—
Női vállalkozók által újonnan létrehozott kisvállalkozások részére nyújtott támogatás (16. cikk)	15 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://wales.gov.uk/docs/det/report/090616stateaidgberentrepreneurship.pdf

---

Állami támogatás hivatkozási száma	X 579/09
Tagállam	Németország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Hamburg Nem támogatott területek

A támogatást odaítélő hatóság	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20335 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/hycity	
A támogatási intézkedés jogcíme	Projekt waserstoff- und brennstoffzellenbetriebener Alsterdampfer	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) Hamburg Fundstelle: Hamburgisches Gestz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Az intézkedés típusa	Ad hoc támogatás ATG Alster-Touristik GmbH	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Támogatás odaítélésének időpontja	2009.6.2.	
Érintett gazdasági ágazatok	Belvízi személyszállítás	
A kedvezményezett típusa	Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,05 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.hamburg.de/1548468/teilnehmer.html

Állami támogatás hivatkozási száma	X 581/09
Tagállam	Svédország
A tagállam azonosítója	N2009/5568/MK
Régió megnevezése (NUTS)	—
A támogatást odaítélő hatóság	Stiftelsen Svensk Industridesign Sveavägen 34 SE-111 34 Stockholm SVERIGE http://www.svid.se
A támogatási intézkedés jogcíme	Rådgivningsinsatser och designstöd till företag
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Riktlinjer för Stiftelsen Svensk Industridesign vid stödåtgärder som gynnar företag

Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.6.4–2015.5.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	12,00 SEK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutanem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	—	45 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.sweden.gov.se/content/1/c6/01/95/92/421ad46c.pdf

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 6/05)

1. 2009. december 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet [1] 4. cikke szerint bejelentést kapott az Otto GmbH & Co KG (a továbbiakban: Otto, Németország) és leányvállalatai, a PROVISTA Siebenhundertdreiundsiebzigste Verwaltungsgesellschaft (Németország), az Otto Finance Cyprus Limited (Ciprus) és a BIC Retail Enterprises, Inc (Ciprus) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében – irányítást szereznek a Primondo GmbH i.L. (i. L. – felszámolás alatt) (Németország), a Quelle GmbH i.L. (Németország), a Quelle.Contact Holding GmbH i.L. (Németország) és az SB-Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L. (Németország) különböző eszközei (védjegyek és védjegybejelentések, szabadalmak, domain nevek, szerzői jogok és ügyféladatok felhasználásának joga) felett valamint – részesedés vásárlása útján irányítást szereznek a SAO Mail Order Service (Oroszország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— az Otto esetében: kereskedelmi és szolgáltató vállalat, mely nemzetközileg aktív a kiskereskedelmi (különösen a csomagküldés terén), a pénzügyi és a szolgáltatási ágazatban,

— a Primondo GmbH i.L., a Quelle GmbH i.L., a Quelle.Contact Holding GmbH i.L. és a SB- Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L. esetében: az átruházandó eszközökkel korábban különösen a csomagküldés terén tevékenykedtek különböző EU-tagállamokban,

— a SAO Mail Order Service esetében: csomagküldés Oroszországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 6/06)

1. 2010. január 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ([1]) 4. cikke szerint bejelentést kapott a végső soron a Cofide (a továbbiakban: Cofide, Olaszország) irányítása alá tartozó CIR Group (a továbbiakban: CIR, Olaszország) irányítása alá tartozó Sorgenia S.p.A. (a továbbiakban: Sorgenia, Olaszország) és a J&P Avax S.A. (a továbbiakban: J&P, Görögország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek a rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Argestis S.A. (a továbbiakban: Argestis, Görögország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Sorgenia esetében: gáz- és villamosenergia-termelés, -nagy- és -kiskereskedelem Olaszországban,

— a J&P Avax esetében: főleg a mérnöki és építési szolgáltatások piacán tevékeny,

— az Argestis esetében: a villamosenergia-kereskedelem és -termelés piacán fog működni.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ([2]) szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

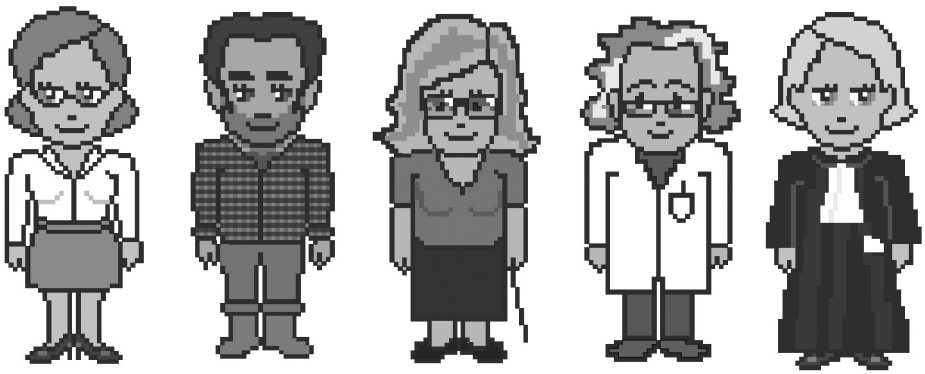
Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.
([2]) HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

EU Book shop

Az ÖN által keresett valamennyi uniós kiadvány!



bookshop.europa.eu

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a http://europa.eu internetcímen találhat.

Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU